ŠKODA

ERGONOMIC PILLOW

ERGONOMICKÝ POLŠTÁŘ
ERGONOMISCHES KISSEN

User manual | Uživatelský návod | Benutzerhandbuch

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

50A 089 321

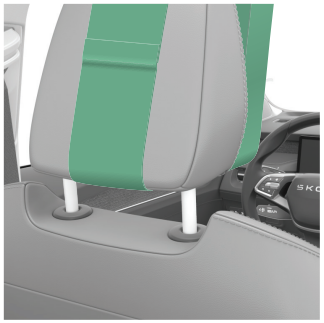
Škoda Auto

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a. s. tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

1 **Use**
Použití
Verwendung



2 **Insertion - variant 1**
Vložení - varianta 1
Anbringen - Variante 1



3 **Insertion - variant 2**
Vložení - varianta 2
Anbringen - Variante 2



EN Ergonomic Pillow

The ergonomic pillow supports the head or neck when using the seat's relaxation function. The pillow can also be used while driving when the seat backrest is in the upright position. The pillow is designed for the front seats of the vehicle only. It cannot be used for the Škoda Citigo (NF) model. It is not recommended to use the pillow together with a child car seat.

Insertion and removal

Insertion:
Unfasten the elastic strap of the pillow, thread it between the headrest guide rods or through the opening in the sports seat, and secure the pillow by joining the hook-and-loop fastener - Fig. 2, 3.
Attach the pillow to the headrest with the indentation facing upwards.
The pillow cannot be used together with a tablet holder, hook, hanger, etc. (applies to variant 2) - Fig. 3.

Removal:
The pillow can be removed by following the insertion procedure in reverse.

Note:
Make sure that the hook-and-loop fastener does not come into contact with the vehicle seat upholstery, as this may damage it.

Maintenance:
Clean using a slightly damp cotton or woollen cloth with clean water, or with a mild soap solution.

CZ Ergonomický polštář

Ergonomický polštář slouží jako podpora hlavy nebo šíje při používání relaxační funkce sedadla. Polštář je možné použít i během jízdy ve vzpřímené poloze opěradla sedadla. Polštář je určen pouze pro přední sedadla vozu. Nelze ho použít pro model Škoda Citigo (NF). Nedoporučujeme polštář používat současně s dětskou autosedačkou.

Vložení a vyjmutí

Vložení:
Rozepněte gumový pásek polštáře, provlékněte jej mezi vodicími tyčemi hlavové opěrky nebo otvorem ve sportovním sedadle a spojením suchých zipů polštář upevněte - obr. 2, 3.
Polštář upevněte na hlavovou opěrku prohlubní nahoru.
Polštář není možné používat společně s držákem tabletu, háčkem, rámínkem apod. (platí pro variantu 2) - obr. 3.

Vyjmutí:
Vyjmutí polštáře se provádí opačným způsobem než vložení.

Upozornění:
Dbejte, aby suchý zip nepřišel do styku s potahem sedadel vozu. Mohlo by dojít k jeho poškození.

Údržba:
Čistěte čistou vodou, lehce navlhčeným bavlněným nebo vlněným hadříkem, případně jemným mýdlovým roztokem.

DE Ergonomisches Kissen

Das ergonomische Kissen dient als Stütze für Kopf oder Nacken bei Nutzung der Entspannungsfunktion des Sitzes. Das Kissen kann auch während der Fahrt bei aufrecht eingestellter Rückenlehne Verwendung finden. Das Kissen ist ausschließlich für die Vordersitze des Fahrzeugs bestimmt. Es ist nicht für das Modell Škoda Citigo (NF) verwendbar. Wir raten davon ab, das Kissen gleichzeitig mit einem Kindersitz zu verwenden.

Anbringen und abnehmen

Anbringen:
Das Gummiband des Kissens öffnen, zwischen den Führungsstangen der Kopfstütze oder durch die Öffnung im Sportsitz führen und das Kissen durch Zusammenfügen der Klettverschlüsse befestigen - Abb. 2, 3.
Das Kissen, mit der Vertiefung nach oben ausgerichtet, an der Kopfstütze befestigen.
Die Verwendung des Kissens zusammen mit einer Tablet-Halterung, einem Haken, einem Kleiderbügel o. Ä. ist nicht möglich (gilt für Variante 2) - Abb. 3.

Abnehmen:
Das Abnehmen des Kissens erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Anbringen.

Hinweis:
Es ist darauf zu achten, dass der Klettverschluss nicht mit den Sitzbezügen des Fahrzeugs in Berührung kommt. Dies könnte zu Beschädigungen führen.

Wartung:
Die Reinigung erfolgt mit klarem Wasser, einem leicht angefeuchteten Baumwoll- oder Wolltuch oder gegebenenfalls mit einer milden Seifenlösung.

ES Cojín ergonómico

El cojín ergonómico sirve de apoyo para la cabeza o el cuello cuando se utiliza la función de relajación del asiento. El cojín también se puede utilizar durante la conducción con el respaldo del asiento en posición vertical. El cojín está diseñado únicamente para los asientos delanteros del vehículo. No es compatible con el modelo Škoda Citigo (NF). No recomendamos utilizar el cojín simultáneamente con una silla de seguridad para niños.

Inserción y extracción

Inserción:
Desabroche la correa de goma del cojín, pásela entre los vástagos del reposacabezas o por la abertura del asiento deportivo y fije el cojín uniendo los cierres de velcro - fig. 2, 3.
Coloque el cojín en el reposacabezas con la cavidad hacia arriba.
El cojín no se puede utilizar conjuntamente con un soporte para tableta, un gancho, una percha, etc. (válido para la versión 2) - fig. 3.

Extracción:
Para extraer el cojín proceda de forma inversa a su inserción.

Advertencia:
Asegúrese de que el cierre de velcro no entre en contacto con la tapicería de los asientos del vehículo. La tapicería podría dañarse.

Mantenimiento:
Limpie con agua, con un paño de algodón o de lana ligeramente humedecido o, si es necesario, con una solución jabonosa suave.

FR Coussin ergonomique

Ce coussin ergonomique sert à soutenir la tête ou la nuque lorsque l'on utilise la fonction relaxation du siège. Le coussin peut également être utilisé pendant la conduite lorsque le dossier du siège est en position verticale. Ce coussin est destiné exclusivement aux sièges avant du véhicule. Il ne peut pas être utilisé sur le modèle Škoda Citigo (NF). Nous déconseillons d'utiliser ce coussin en même temps qu'un siège auto pour enfant.

Insertion et retrait

Insertion:
Déroulez la sangle élastique du coussin, faites-la passer entre les tiges de guidage de l'appuie-tête ou à travers l'orifice du siège sport, puis fixez le coussin en attachant les bandes Velcro - fig. 2, 3.
Fixez le coussin sur l'appuie-tête, la partie creuse vers le haut.
Le coussin ne peut pas être utilisé avec un support pour tablette, un crochet, un cintre, etc. (valable pour la variante 2) - fig. 3.

Retrait:
Pour retirer le coussin, il faut procéder dans l'ordre inverse de celui utilisé pour le mettre en place.

Avis:
Veiller à ce que le velcro n'entre pas en contact avec les housses des sièges du véhicule. Cela pourrait endommager les housses.

Entretien:
Nettoyer à l'eau claire, à l'aide d'un chiffon en coton ou en laine légèrement humide, ou éventuellement avec une solution savonneuse douce.

IT Cuscino ergonomico

Il cuscino ergonomico funge da supporto per la testa o la nuca quando si utilizza la funzione di relax del sedile. Il cuscino può essere utilizzato anche durante la guida con lo schienale del sedile in posizione verticale. Il cuscino è destinato esclusivamente ai sedili anteriori del veicolo. Non è possibile utilizzarlo sul modello Škoda Citigo (NF). Si sconsiglia di utilizzare il cuscino insieme al seggiolino auto per bambini.

Inserimento e rimozione

Inserimento:
Aprire la fascia elastica del cuscino, infilarla tra le barre di guida del poggiatesta o attraverso il foro del sedile sportivo e fissare il cuscino unendo le chiusure a strappo - fig. 2, 3.
Fissare il cuscino al poggiatesta con la parte incavata rivolta verso l'alto.
Il cuscino non può essere utilizzato insieme al supporto per tablet, al gancio, alla gruccia, ecc. (vale per la variante 2) - fig. 3.

Rimozione:
Per rimuovere il cuscino, procedere in modo inverso rispetto a quando lo si inserisce.

Avvertenze:
Assicurarsi che la chiusura a strappo non entri in contatto con il rivestimento dei sedili del veicolo. Potrebbe danneggiarsi.

Manutenzione:
Pulire con acqua pulita, utilizzando un panno di cotone o di lana leggermente inumidito, oppure con una soluzione delicata a base di sapone.

SV Ergonomisk kudde

Den ergonomiska kudden fungerar som stöd för huvudet eller nacken när man använder stolens avslappningsfunktion. Kudden kan även användas när ryggstödet är i upprätt läge under körning. Kudden är endast avsedd för bilens framsäten. Den kan inte användas till modellen Škoda Citigo (NF). Vi rekommenderar inte att kudden används tillsammans med en bilbarnstol.

Insättning och uttagning

Insättning:
Öppna kuddens gummiband, trä det mellan nackstödets styrstänger eller genom öppningen i sportsätet och fäst kudden genom att fästa kardborrebanden - bild 2, 3.
Fäst kudden på nackstödet med fördjupningen uppåt.
Kudden kan inte användas tillsammans med en surfplattehållare, krok, galge eller liknande (gäller variant 2) - bild 3.

Uttagning:
Att ta ut kudden går till på omvänt sätt jämfört med att sätta in den.

Obs!
Se till att kardborrebandet inte kommer i kontakt med bilens sittklädsel. Det kan leda till att den skadas.

Underhåll:
Rengör med rent vatten, en lätt fuktad bomulls- eller ullduk, eller vid behov med en mild tvållösning.

NL Ergonomisch kussen

Het ergonomische kussen dient als steun voor uw hoofd of nek bij gebruik van de ontspanningsfunctie van de stoel. Het kussen kan ook tijdens het rijden worden gebruikt wanneer de rugleuning van de stoel rechtop staat. Het kussen is alleen bedoeld voor de voorstoelen van de auto. Het kan niet worden gebruikt in de Škoda Citigo (NF). We raden af om het kussen tegelijkertijd met een autostoeltje voor kinderen te gebruiken.

Plaatsen en verwijderen

Plaatsen:
Maak de elastische band van het kussen los, haal deze tussen de geleidingsstangen van de hoofdsteun door of door de opening in de sportstoel en zet het kussen vast met het klittenband - fig. 2, 3.
Bevestig het kussen aan de hoofdsteun met de uitsparing naar boven.
Het kussen kan niet samen met een tablethouder, haak, kledinghanger enz. worden gebruikt (geldt voor variant 2) - fig. 3.

Verwijderen:
Het verwijderen van het kussen gebeurt in de omgekeerde volgorde als het plaatsen.

Let op:
Zorg ervoor dat het klittenband niet in contact komt met de bekleding van de autostoelen. Dit zou tot schade kunnen leiden.

Onderhoud:
Reinig met schoon water, een licht vochtige katoenen of wollen doek, of eventueel met wat water met milde zeepoplossing.

PL Poduszka ergonomiczna

Ergonomiczna poduszka służy jako podparcie głowy lub szyi podczas korzystania z funkcji relaksacyjnej fotela. Z poduszki można również korzystać podczas jazdy, gdy oparcie fotela znajduje się w pozycji wyprostowanej. Poduszka jest przeznaczona wyłącznie na przednich fotelach samochodu. Nie można z niej korzystać w modelu Škoda Citigo (NF). Nie zalecamy korzystania z poduszki jednocześnie z fotelikiem samochodowym dla dziecka.

Wkładanie i wyjmowanie

Wkładanie:
Rozepnij gumowy pasek poduszki, przełóż go między prętami zagłówka lub przez otwór w fotelu sportowym, a następnie zamocuj poduszkę, łącząc zapięcia na rzep - rys. 2, 3.
Przymocuj poduszkę do zagłówka wgłębieniem skierowanym do góry.
Z poduszki nie można korzystać jednocześnie z uchwytem na tablet, haczykiem, wieszakiem itp. (dotyczy wariantu 2) - rys. 3.

Wyjmowanie:
Wyjmowanie poduszki odbywa się w odwrotnej kolejności do jej wkładania.

Uwaga:
Należy uważać, aby zapięcie na rzep nie zetknęło się z tapicerką foteli samochodu. Mogłoby to spowodować jej uszkodzenie.

Pielęgnacja:
Czyścić czystą wodą, za pomocą lekko zwilżonej bawełnianej lub wełnianej ściereczki, ewentualnie delikatnym roztworem mydła.

SK Ergonomický vankúš

Ergonomický vankúš slúži ako podpora hlavy alebo krku pri používaní relaxačnej funkcie sedadla. Vankúš je možné použiť aj počas jazdy vo vzpriamenej polohe operadla sedadla. Vankúš je určený iba pre predné sedadlá vozidla. Nie je možné ho použiť pre model Škoda Citigo (NF). Neodporúčame používať vankúš súčasne s detskou autosedačkou.

Vloženie a vybratie

Vloženie:
Rozopnite gumový pásik vankúša, prevlečte ho medzi vodiacimi tyčami hlavovej opierky alebo otvorom v športovom sedadle a spojením suchých zipsov vankúš upevnite - obr. 2, 3.
Vankúš upevnite na hlavovú opierku priehlbinou nahor.
Vankúš nie je možné používať spolu s držiakom na tablet, háčikom, ramienkom atď. (platí pre variant 2) - obr. 3.

Vybratie:
Vybratie vankúša sa robí opačným spôsobom ako vloženie.

Upozornenie:
Dbajte na to, aby sa suchý zips nedostal do kontaktu s poťahom sedadiel vozidla. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

Údržba:
Čistite čistou vodou, jemne navlhčenou bavlnenou alebo vlnenou handričkou, prípadne jemným mydlovým roztokom.

RU Эргономичная подушка

Эргономичная подушка служит опорой для головы или шеи при использовании функции релаксации сиденья. Подушку также можно использовать и во время движения, когда спинка сиденья находится в вертикальном положении. Подушка предназначена только для передних сидений автомобиля. Она не подходит для модели Škoda Citigo (NF). Не рекомендуется использовать подушку одновременно с детским креслом безопасности.

Установка и снятие

Установка:
Расстегните эластичный ремешок подушки, пропустите его между направляющими подголовника или через отверстие в спортивном сиденье и закрепите подушку, соединив части застежки-липучки - рис. 2, 3.
Закрепите подушку на подголовнике так, чтобы углубление было обращено вверх.
Подушку нельзя использовать одновременно с держателем для планшета, крючком, вешалкой для одежды и т. д. (касается варианта 2) - рис. 3.

Снятие:
Для снятия подушки действия по установке выполняются в обратном порядке.

Внимание:
Следите за тем, чтобы застежка-липучка не соприкасалась с обивкой сидений автомобиля. Это может привести к повреждению обивки.

Уход:
Для очистки используйте чистую воду, слегка увлажненную хлопчатобумажную или шерстяную ткань либо слабый мыльный раствор.

HU Ergonomikus párna

Az ergonomikus párna fej, illetve nyakszirt támaszként szolgál az ülés relaxációs funkciójának használatakor. A párna felemelt helyzetű üléshát-támlákkal menet közben is használható. A párna kizárólag a gépkocsi első ülésein történő használatra való. Škoda Citigo (NF) modellhez nem használható. A párna gyermeküléssel együtt történő használata nem javasolt.

Felhelyezése és levétele

Felhelyezése:
Kapcsolja szét a párna gumipántját, bújtassa át a fejtámla pálcái között vagy a sportülés nyílásán, majd rögzítse a párnát a tépőzárak összekapcsolásával - 2., 3. ábra.
Mélyedéssel felfelé rögzítse a párnát a fejtámlára.
A párna tablettatartóval, akasztóval, vállfával stb. együtt nem használható (a 2. változatra érvényes) - 3. ábra.

Levétele:
A párna levétele a felhelyezésével ellentétes módon történik.

Figyelmeztetés:
Ügyeljen arra, hogy a tépőzár ne érintkezzen a gépkocsiülések kárpitjával. Megsérülhet a kárpit.

Karbantartás:
Tiszta vízzel, kissé benedvesített pamut- vagy gyapjúkendővel, illetve szükség esetén enyhe szappanos oldattal tisztítsa meg.

RO Pernă ergonomică

Perna ergonomică servește drept suport pentru cap sau pentru ceafă în timpul utilizării funcției de relaxare a scaunului. Perna poate fi utilizată și în timpul deplasării, cu spătarul scaunului în poziție verticală. Perna este destinată exclusiv scaunelor din față ale vehiculului. Aceasta nu poate fi utilizată pentru modelul Škoda Citigo (NF). Nu recomandăm utilizarea pernei simultan cu un scaun auto pentru copii.

Introducere și extragere

Introducere:
Desfaceți banda elastică a pernei, treceți-o printre tijele de ghidare ale tetierei sau prin orificiul scaunului sport și fixați perna prin prinderea benzilor Velcro - fig. 2, 3.
Fixați perna pe tetieră, cu adâncitura orientată în sus.
Perna nu poate fi utilizată împreună cu suportul pentru tabletă, cu cârligul, cu umerașul etc. (valabil pentru varianta 2) - fig. 3.

Extragere:
Extragerea pernei se efectuează în ordine inversă față de introducere.

Atenționare:
Aveți grijă ca banda Velcro să nu intre în contact cu tapițeria scaunelor vehiculului. Aceasta s-ar putea deteriora.

Întreținere:
Curățați cu apă curată, cu o lavetă din bumbac sau din lână, ușor umezită, eventual cu o soluție delicată de apă și săpun.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refers to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to make changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que las instrucciones de montaje se envían a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni sui dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando le istruzioni per il montaggio sono state date alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire la modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Uppgifterna om tekniska data, konstruktion, utrustning, material, garantier och det yttre utseendet gäller för den tidpunkt då monteringsanvisningen lämnades till tryck. Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar samt ändringar av enskilda modellutföranden).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo do zmian (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felszereltségre, az anyagokra, a garanciákra és a külső megjelenésre vonatkozó információk a szerelési útmutató nyomdába adásának időpontjában érvényes állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja a változtatások jogát (beleértve a műszaki paraméterek módosítását is az egyes modellmódosításokkal összefüggésben).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrica își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 50A 089 321 / 09. 2026

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.